

Übersetzung aus dem Bulgarischen:

Hauptstadt-Verwaltung - Gemeindeunternehmen „Ökologiegleichgewicht“

1202 Sofia

Boul. „Königin Maria Luisa“ 88

Tel.: 9314160, Fax: 8310177

ecoravnovesie@mail.orbitel.bg

An

Herrn Gr. Dimitrov

„Deutsch-Bulgarische Straßentier-Nothilfe“

Sehr geehrter Herr Dimitrov,
sehr geehrte Damen und Herren,

ich wende mich an Sie, um meine Dankbarkeit zum Ausdruck zu bringen für die unschätzbare Hilfe, die wir von Ihnen, Ihrer Organisation und der deutschen Gesellschaft erhalten.

Außer, dass Sie die finanzielle Absicherung der Tierbehandlungen (Kastrationen, Impfungen, Entparasitierungen) übernehmen, helfen Sie uns auch, in dem Sie einen Teil der nicht sozialisierten Hunde, über die die Bürger Vorfälle signalisieren, in das von Ihnen geführte Objekt im Stadtteil Losenetz unterbringen,. So helfen Sie uns, die soziale Spannung zu reduzieren sowie das Programm „Kastration und Freilassung auf die angestammten Plätze“ als einzigst effektive und humane Methode zur Lösung des so dringenden sozialen Problems Bulgariens zu bestätigen und zu unterstützen.

In der Hoffnung für eine noch erfolgreichere Zusammenarbeit, verbleibe ich

mit Hochachtung

gez.: unleserlich

Dr. Naydenov

(Direktor des Gemeindeunternehmens „Ökologiegleichgewicht“)



СТОЛИЧНА ОБЩИНА - ОП "ЕКОРАВНОВЕСИЕ"

1202 София
бул. "Княгиня Мария Луиза" № 88, ет. 3
тел: 931 41 60; факс: 831 01 77
ecoravnovesie@mail.orbitel.bg

ОП "ЕКОРАВНОВЕСИЕ"
Изх. № 166
Дата: 10. 11. 2006 г.

ДО Г-Н ГР. ДИМИТРОВ
ГЕРМАНО-БЪЛГАРСКА ПОМОЩ ЗА
ЖИВОТНИТЕ

УВАЖАЕМИ Г-Р ДИМИТРОВ,
УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Обръщам се към за да изразя своята благодарност, за неопенимата помощ, която получаваме от Вас, организацията Ви и немското общество. Освен факта, че Вие поемате разходите по обработката на животните (кастрация, ваксина, обезпаразитяване), Вие ни помагате, като настанявате, в стопанисваната, от Вашия обект в квартал Лозенец част от несоциализираните кучета, за които гражданите подават сигнали за инциденти. По този начин Вие ни спомогате за намаляване на социалното напрежение и в утвърждаването на програмата по кастрация и връщане по места, като единствен ефективен и хуманен начин за решаването на този остър за България социален проблем.

С надежда за още по успешно сътрудничество

С уважение:

Д-р Найденов
/Директор на ОП "Екоравновесие"/

